

## 67926 - Transferencias culturales con Europa, América, mundo islámico, Asia oriental

### Información del Plan Docente

<b>Año académico</b>	2017/18
<b>Centro académico</b>	103 - Facultad de Filosofía y Letras
<b>Titulación</b>	528 - Máster Universitario en Investigación y Estudios Avanzados en Historia
<b>Créditos</b>	6.0
<b>Curso</b>	1
<b>Periodo de impartición</b>	Segundo Semestre
<b>Clase de asignatura</b>	Optativa
<b>Módulo</b>	---

### **1. Información Básica**

#### **1.1. Introducción**

Breve presentación de la asignatura

Esta materia introduce al alumnado en el estudio avanzado de las conexiones, transferencias y mutuas relaciones que, a lo largo de la historia, se han establecido entre Europa y otras culturas como la arabo-islámica, la americana y la de Asia Oriental. Los contenidos ofertados, tienen el preceptivo carácter avanzado, se abordan desde enfoques multidisciplinares y diacrónicos e inciden en la capacidad de intercambio e interacción entre diversos marcos culturales y espaciales, en las formas y características de los intercambios así como en la importancia de las transferencias culturales en el devenir histórico de tales sociedades.

#### **1.2. Recomendaciones para cursar la asignatura**

Las recomendaciones propias del Máster en Investigación y Estudios Avanzados en Historia: tener conocimientos de la estructura diacrónica general de los procesos históricos, tener conocimientos de los principales acontecimientos y movimientos de cada uno de los periodos de la Historia y mostrar un interés académico, científico o profesional por los contenidos del máster en general y de esta asignatura en particular.

Junto a estas recomendaciones generales, el alumnado debe ser consciente de que tiene que trabajar al día realizando las actividades, lecturas, etc. que le encomiende el profesorado.

#### **1.3. Contexto y sentido de la asignatura en la titulación**

Esta materia se vincula perfectamente con el resto de las asignaturas del módulo al que se adscribe (Transferencias de ideas, contactos culturales y culturas políticas) ya que aborda el estudio de las interconexiones entre las diferentes sociedades humanas, el intercambio de ideas y los contactos culturales a lo largo del tiempo que explican la historia del mundo. Asimismo la materia es coherente con los objetivos generales del máster ya que ofrece una formación avanzada en áreas especializadas del estudio de la Historia (en este caso, el análisis de la Historia comparada, cada día más importante, entre otras cosas, por el fenómeno de la globalización) y propone actividades formativas (análisis de fuentes, elaboración de trabajos académicos, discusión de problemas etc. ) que permiten la adquisición de las competencias necesarias para desarrollar y llevar a cabo investigaciones novedosas, de calidad, con rigor científico, dentro del campo de la Historia.

## **67926 - Transferencias culturales con Europa, América, mundo islámico, Asia oriental**

### **1.4.Actividades y fechas clave de la asignatura**

Las fechas claves de la asignatura son:

- El primer día de clase en el que se explicará el planteamiento general de la asignatura y se entregará el programa de la misma (la fecha de inicio de las clases aparecerá en los horarios oficiales que se publican en la página web de la Facultad de Filosofía y Letras)
- Los días de las prácticas fuera del aula (visitas). Las fechas se concretarán los primeros días de clases.
- Día de entrega de prácticas (evaluación continua: dos semanas antes de la finalización de las clases).
- Día de entrega de los trabajos escritos y día de exposiciones orales y debate (evaluación continua: la última semana de clases).
- Día de entrega de prácticas y trabajos en la evaluación global (la que señale la coordinación del máster y/o la Facultad de Filosofía y Letras).

La materia se distribuye en las siguientes partes:

- Presentación (1 hora)
- Transferencias Europa-Asia Oriental (clases teóricas y prácticas 18 horas)
- Transferencias Europa-Mundo Islámico (clases teóricas y prácticas 18 horas)
- Transferencias Europa-América (clases teóricas y prácticas 18 horas)
- Seminario práctico. Exposición de trabajos y debate (5 horas)

### **2.Resultados de aprendizaje**

#### **2.1.Resultados de aprendizaje que definen la asignatura**

El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...

Analizar de forma crítica y rigurosa las consecuencias sociales y éticas de los diversos estudios y teorías historiográficas, en especial en el ámbito de las relaciones e intercambios entre distintas culturas (Competencia genérica 2).

Evaluar con rigor las diversas fuentes y documentos historiográficos, manejar técnicas y métodos de los estudios avanzados y las investigaciones en Historia de forma autodirigida o autónoma, en especial en el campo de estudio de las relaciones interculturales (Competencia genérica 4).

Organizar información histórica compleja de manera coherente destacando los valores que fomentan una conciencia

## **67926 - Transferencias culturales con Europa, América, mundo islámico, Asia oriental**

cívica y la convivencia entre culturas (Competencia genérica 5).

Demostrar conocimiento y comprensión de las interconexiones que articulan las sociedades del pasado. (Competencia específica 8).

Desarrollar un conocimiento racional y crítico del pasado que ponga en relación acontecimientos y procesos en la larga duración y en una perspectiva comparada. (Competencia específica 9).

Elaborar y preparar documentos complejos de carácter histórico de forma sistemática y rigurosa para su debate y defensa oral y escrita, en especial en el campo de estudio de las relaciones interculturales (Competencia específica 14).

### **2.2.Importancia de los resultados de aprendizaje**

Los resultados de aprendizaje previstos en esta asignatura son relevantes de cara a la progresión formativa del alumnado por tres causas:

1. La asignatura le pondrá en contacto con la importancia de las interacciones que, a lo largo del tiempo, se produjeron entre diferentes culturas, sin cuyo conocimiento es imposible comprender correctamente el pasado y presente de las sociedades. En este sentido, el alumnado podrá apreciar desde otro punto de vista los fenómenos históricos de su propio ámbito cultural (que tradicionalmente se han estudiado desde una mirada claramente eurocentrista), lo cual le ayudará a realizar análisis más rigurosos.
2. Asimismo, la asignatura le pondrá en evidencia la importancia de utilizar en la investigación histórica un enfoque multidisciplinar y transversal ya que a lo largo del curso apreciará cómo otros documentos como son la obra artística y literaria son absolutamente reveladores en el conocimiento de las sociedades e individuos del pasado y presente.
3. El sistema de aprendizaje propuesto por la asignatura permitirá al alumnado adentrarse en prácticas que son propias del quehacer del investigador en el campo histórico: búsqueda de información por diferentes vías, análisis y comentarios de fuentes documentales y textos, elaboración de trabajos académicos, debates de carácter historiográfico y exposiciones orales y escritas.

### **3.Objetivos y competencias**

#### **3.1.Objetivos**

La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

Los objetivos de la asignatura son:

1. Ofrecer al alumnado un estado de la cuestión y una panorámica general de las relaciones e intercambios que se establecieron entre Europa y otras culturas (islámica, de Asia oriental y americana) a lo largo de la historia, así como las consecuencias que tales relaciones tuvieron en los ámbitos político, social, económico, religioso, cultural y artístico.
2. Despertar en el alumnado la conciencia de que ni en el pasado ni en el presente, las distintas culturas y civilizaciones han estado aisladas, sino que han establecido continuas y numerosas relaciones e intercambios que han marcado su devenir histórico.
3. Preparar al alumnado para entender las situaciones de hibridismo cultural, mestizajes y sus repercusiones en el desarrollo de las sociedades partícipes.
4. Orientar al alumnado sobre la bibliografía y futuras vías de investigación de las temáticas tratadas, así como introducirle en el análisis y estudio crítico de algunas fuentes literarias, documentales y artísticas relacionadas con las mismas.
5. Introducir al alumnado en la elaboración de trabajos académicos o de introducción de carácter investigador sobre la materia y en su exposición oral o escrita.

#### **3.2.Competencias**

## 67926 - Transferencias culturales con Europa, América, mundo islámico, Asia oriental

Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

Competencia genérica 2: Integrar conocimientos y para enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios dentro del marco de los estudios históricos.

Competencia genérica 4: Desarrollar habilidades de aprendizaje que permitan continuar estudiando en el ámbito de los estudios históricos avanzados de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido y autónomo.

Competencia genérica 5: Transmitir a la sociedad los resultados de investigación y estudio y los avances disciplinares, contribuyendo a construir y fomentar una conciencia cívica identificada con los valores de democracia, convivencia, respeto de las diferencias y resolución pacífica de los conflictos.

Competencia específica 8: Comprender sistemática y críticamente las implicaciones en el mundo actual de las interconexiones políticas, económicas y culturales entre los pueblos, desarrolladas en el pasado.

Competencia específica 9: Tener un conocimiento avanzado de la estructura diacrónica general de los procesos históricos.

Competencia específica 14: Presentar y debatir de forma oral y escrita los problemas y temas analizados empleando la terminología y las técnicas aceptadas por los historiadores.

### 4. Evaluación

#### 4.1. Tipo de pruebas, criterios de evaluación y niveles de exigencia

El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación

##### PRIMERA CONVOCATORIA

a) Sistema de evaluación continua

#### 1. Trabajo escrito y exposición oral del mismo (50%)

- *Características:* Elaboración de un trabajo escrito de carácter académico o de introducción a la investigación relativo a la materia tratada en la asignatura, que será presentado oralmente y debatido en clase.
- *Criterios de evaluación:* El trabajo escrito (máximo 40.000 caracteres con espacios) deberá elaborarse de acuerdo con el método científico, los cánones críticos y los códigos éticos de la disciplina. Se valorará la calidad de los contenidos expuestos; el orden y la claridad en la exposición; la idoneidad de la bibliografía y fuentes consultadas; la adecuada utilización de aparato crítico (fuentes y bibliografía); sus dificultades de realización; la originalidad de sus aportaciones; y la presentación.
- En la exposición oral en clase (15-20 minutos) se valorará la capacidad de síntesis, el orden y la claridad en la exposición y la adecuada utilización de las TICS.
- La entrega del trabajo y la exposición oral se realizarán la última semana de clase.

#### 2. Ejercicios prácticos (30 %)

*Características:* Se realizarán tres prácticas, una para cada entorno cultural que incluye el temario. Supondrá el 30% (10% cada una) de la nota final.

## 67926 - Transferencias culturales con Europa, América, mundo islámico, Asia oriental

1. Análisis y estudio de una fuente literaria (máximo 5.000 caracteres)
2. Elaboración de una reseña bibliográfica (máximo 5.000 caracteres)
3. Comentario de una obra de arte como fuente de conocimiento histórico (máximo 5.000 caracteres)

### *Criterios de evaluación:*

- Se valorará la claridad en la redacción, la capacidad crítica de cada estudiante a la hora de valorar los materiales de estudio y comentario y la originalidad de las aportaciones.
- Los ejercicios prácticos se entregarán 2 semanas antes de la finalización de las clases.

### **3. Actividades en clases teóricas y prácticas (20%).**

- Presentación escrita de los correspondientes resúmenes e informes de los debates, discusiones y seminarios planteados en el aula y en otros ámbitos.
- *Criterios de evaluación:* Se valorará la participación activa de cada estudiante en las clases teóricas y en las prácticas realizadas en el ámbito de la clase y de las visitas organizadas, acreditada mediante la elaboración y presentación escrita de informes o documentos

b) Prueba global de evaluación (a realizar en la fecha fijada por la coordinación del máster)

### **1. Trabajo escrito (70 %)**

- Características: Elaboración de un trabajo escrito de carácter académico o de introducción a la investigación relativo a la materia tratada en la asignatura. El trabajo escrito (máximo 45.000 caracteres con espacios) deberá elaborarse de acuerdo con el método científico, los cánones críticos y los códigos éticos de la disciplina.
- *Criterios de evaluación:* Se valorará la calidad de los contenidos expuestos; el orden y la claridad en la exposición; la idoneidad de la bibliografía y fuentes consultadas; la adecuada utilización de aparato crítico (fuentes y bibliografía); sus dificultades de realización; la originalidad de sus aportaciones; y la presentación.

### **2. Ejercicios prácticos (30 %)**

#### *Características:*

Se realizarán tres prácticas, una para cada entorno cultural que incluye el temario, cuyo planteamiento se corresponderá con los diversos contenidos del temario y de los debates suscitados en el ámbito de la clase y en las visitas organizadas. Supondrá el 30% de la nota final.

1. Análisis y estudio de una fuente literaria (máximo 5.000 caracteres)
2. Elaboración de una reseña bibliográfica (máximo 5.000 caracteres)
3. Comentario de una obra de arte como fuente de conocimiento histórico (máximo 5.000 caracteres)

### *Criterios de evaluación:*

Se valorará la claridad en la redacción, la capacidad crítica de cada estudiante a la hora de valorar los materiales de estudio y comentario y la originalidad de las aportaciones.

## **SEGUNDA CONVOCATORIA**

Prueba global de evaluación (a realizar en la fecha fijada por la coordinación del máster)

### **1. Trabajo escrito (70 %)**

- Características: Elaboración de un trabajo escrito de carácter académico o de introducción a la investigación

## **67926 - Transferencias culturales con Europa, América, mundo islámico, Asia oriental**

relativo a la materia tratada en la asignatura. El trabajo escrito (máximo 45.000 caracteres con espacios) deberá elaborarse de acuerdo con el método científico, los cánones críticos y los códigos éticos de la disciplina.

- *Criterios de evaluación:* Se valorará la calidad de los contenidos expuestos; el orden y la claridad en la exposición; la idoneidad de la bibliografía y fuentes consultadas; la adecuada utilización de aparato crítico (fuentes y bibliografía); sus dificultades de realización; la originalidad de sus aportaciones; y la presentación.

### **2. Ejercicios prácticos (30 %)**

*Características:*

Se realizarán tres prácticas, una para cada entorno cultural que incluye el temario, cuyo planteamiento se corresponderá con los diversos contenidos del temario y de los debates suscitados en el ámbito de la clase y en las visitas organizadas. Supondrá el 30% de la nota final.

1. Análisis y estudio de una fuente literaria (máximo 5.000 caracteres)
2. Elaboración de una reseña bibliográfica (máximo 5.000 caracteres)
3. Comentario de una obra de arte como fuente de conocimiento histórico (máximo 5.000 caracteres)

*Criterios de evaluación:*

Se valorará la claridad en la redacción, la capacidad crítica de cada estudiante a la hora de valorar los materiales de estudio y comentario y la originalidad de las aportaciones.

## **5. Metodología, actividades, programa y recursos**

### **5.1. Presentación metodológica general**

El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:

#### **ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE PROGRAMADAS**

##### **1. Clases teóricas: 30 horas presenciales**

- Exposición del profesorado de contenidos teóricos básicos.

##### **2. Clases prácticas: 25 horas presenciales**

- Comentarios y análisis de fuentes y textos que serán entregados al alumnado para su lectura y estudio (crónicas, libros de viajes, ensayos, artículos de prensa).
- Comentarios de audiovisuales y otros documentos de trabajo.
- Visitas a depósitos documentales y bibliográficos y a museos.

##### **3. Seminario práctico: 5 horas presenciales**

- Exposición y debate de los trabajos realizados.

##### **4. Trabajo personal: 75 horas**

- Asimilación de los contenidos expuestos en las clases teóricas y prácticas.
- Elaboración personal de los trabajos y prácticas (análisis y estudio de bibliografía y fuentes, redacción del trabajo).
- Preparación personal de las exposiciones en clase.

##### **5. Tutoría: 13 horas**

- Orientación, individualizada o en grupo reducido, del aprendizaje del estudiante. Labor de orientación y revisión de

## 67926 - Transferencias culturales con Europa, América, mundo islámico, Asia oriental

las tareas encomendadas al alumnado (trabajos, exposiciones orales, prácticas).

### 6. Evaluación: 2 horas

Entrega y comentario con el profesorado de los trabajos y prácticas encomendadas.

### 5.2.Actividades de aprendizaje

- Clases teóricas.
- Clases prácticas.
- Trabajo y estudio personal.
- Pruebas o actividades de evaluación.

### 5.3.Programa

#### 0. Presentación de la asignatura

- Explicación de los objetivos y competencias, actividades y sistemas de evaluación. Comentario de la bibliografía. Explicación de las tareas a realizar por parte de cada estudiante.

#### I. Occidente y Asia Oriental (clases teóricas y prácticas)

1. Los caminos de la ruta de la seda. Rutas comerciales y contactos entre Asia Oriental y Occidente en la Antigüedad y la Edad Media y sus repercusiones artísticas y culturales
2. Las relaciones entre Asia Oriental y Occidente en la Edad Moderna. El desarrollo de las relaciones comerciales entre Oriente y Occidente durante los siglos XVI-XVIII. La Evangelización Cristiana en Asia Oriental. El coleccionismo de piezas de Asia Oriental en la Edad Moderna. Repercusiones culturales y artísticas. El arte Namban: La influencia del arte occidental en el arte nipón, durante el llamado siglo Ibérico de Japón (1543-1640). El fenómeno de las "chinerías" y "japonerías" en los siglos XVII y XVIII
3. Las relaciones entre Asia Oriental y Occidente en la Edad Contemporánea. Los nuevos contextos políticos, económicos y sociales. Repercusiones culturales y artísticas. El Japonismo y las pervivencias de la influencia del arte chino en el siglo XIX y primeras décadas del XX. *El Zenismo y el Neojaponismo*.

#### II. Europa y el Islam (clases teóricas y prácticas)

1. Las relaciones entre Europa y el Islam en la Edad Media: Conquista territorial. Arabización e islamización. Conquista cristiana y mudejarismo. Transferencias intelectuales y culturales.
2. Las relaciones entre Europa y el Islam en la Edad Moderna: Guerra, corso y comercio en el Mediterráneo. Moriscos. Viajes.
3. Las relaciones entre Europa y el Islam en los siglos XIX-XX: Colonialismo europeo. Orientalismo. Islamismos, arabismos y movimientos de liberación nacional.

#### III. Europa y América (clases teóricas y prácticas)

1. Las primeras noticias de América. El Diario de Colón y las crónicas oficiales de Indias. Los discursos narrativos de la conquista. La visión de los vencidos.
2. El Galeón de Manila o Nao de China (1565-1815): la gran ruta de intercambios económicos y culturales entre los tres continentes.
3. Relatos de viajeros y ficciones nacionales. Viajeros europeos (Azara, Bonpland, Humboldt, Rengger, Burton), Hudson (la pampa argentina), descubrimiento del Machu Picchu. Miradas cruzadas. Colonialismo y postcolonialismo.

#### IV. Seminario práctico. Exposición de trabajos y debate



## 67926 - Transferencias culturales con Europa, América, mundo islámico, Asia oriental

### 5.4. Planificación y calendario

Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

El calendario y horario previsto de las sesiones presenciales será publicado en los horarios oficiales de la Facultad de Filosofía y Letras. Los días de presentación de trabajos y prácticas, de las exposiciones de trabajo y de visitas externas serán fijados a comienzo de curso.

Véase el Calendario académico de la Universidad de Zaragoza (<http://academico.unizar.es/calendario-academico/calendario>) y la web de la Facultad de Filosofía y Letras (horario de clases: <https://fyl.unizar.es/horario-de-clases#overlay-context=horario-de-clases>; fechas de exámenes: <https://fyl.unizar.es/calendario-de-examenes#overlay-context=>)

### 5.5. Bibliografía y recursos recomendados

#### BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

La información bibliográfica es dinámica y se ofrece actualizada por la web de titulaciones: <http://titulaciones.unizar.es>

BARRERA, T. (ed.) *Herencia cultural de España en América. Siglos XVII y XVIII*, Madrid, Iberoamericana, 2008.

BEASLEY, W.G., *The Meiji Restoration*, Stanford, Stanford University Press, 1972.

BERNABEU, Albert, S., *La Nao de la China, 1565-1815: Navegación, comercio e intercambio cultural*, Sevilla, Universidad de Sevilla, Secretariado de Publicaciones, 2013.

BERNABÉU ALBERT, S., MARTÍNEZ SHAW, C., (eds.) *Un océano de seda y plata: el universo económico del Galeón de Manila*, Sevilla, CSIC, 2013.

BOLAÑOS CÁRDENAS, A., *El líder ideal en el libro de caballerías y la Crónica de Indias de Gonzalo Fernández de Oviedo*, Ann Arbor, UMI, 2000.

BOULNOIS, L., *La Ruta de la Seda*, Madrid, Orbis, 1986.

CABEZAS, A., *El siglo Ibérico en Japón. La presencia Hispano-portuguesa en Japón (1543-1643)*, Valladolid, Universidad de Valladolid, 1995.

CRESPO, A., *Mercaderes Atlánticos: Redes del comercio flamenco y holandés entre Europa y el Caribe*, Córdoba, Universidad de Córdoba-Cajasur, 2008.

ELIZALDE, M. D.; FRADERA, J. M.; ALONSO, L. (eds.), *Imperios y naciones en el Pacífico, I: La formación de una colonia: Filipinas, II: Colonialismo e identidad nacional en Filipinas y Micronesia*, Madrid, CSIC, 2001.

GERBI, A., *La naturaleza de las Indias Nuevas: de Cristóbal Colón a Gonzalo Fernández de Oviedo*, México, FCE, 1978.



## 67926 - Transferencias culturales con Europa, América, mundo islámico, Asia oriental

GIL FERNÁNDEZ, J., *Mitos y utopías del Descubrimiento. 2. El Pacífico, 3. El Dorado*, Madrid, Alianza, 1989.

JACOBSON, D., *Chinoiserie*, Londres, Phaidon Press, 1993.

KAMAKURA, Y. (coord.), *Lacas Namban. Huellas de Japón en España. IV Centenario del viaje de Hasekura*, Madrid, Ministerio de cultura, Museo de Artes Decorativas, Fundación Japón, 2013.

LACH, D. F. y VAN KLEY, J., *Asia in the Making of Europe, A Century of Advance*, Chicago y Londres, University of Chicago Press, 1998.

LACH, D. F., *Asia in the making of Europe*, Chicago, University of Chicago Press, 1994, 2 vols.

LAMBOURNE, L., *Japonisme: cultural crossings between Japan and the West*. London: Phaidon, 2005

LEÓN-PORTILLA, M., *Visión de los vencidos. Relaciones indígenas de la Conquista*, México D.F. UNAM, 1992.

MARTÍNEZ SHAW, C.; OLIVA MELGAR, J. M., *El sistema atlántico español (siglos XVII-XIX)*, Madrid, Marcial Pons, 2005.

MONFERRER SALA, J. P., RODRÍGUEZ GÓMEZ, M. D. (eds.), *Entre Oriente y Occidente: ciudades y viajeros en la Edad Media*, Granada, Universidad de Granada, 2006.

SAID, E. W., *Orientalismo*, Madrid: Debate, 2002.

VALVERDE, N., *Un mundo en equilibrio. Jorge Juan (1713-1773)*, Madrid, Fundación Jorge Juan, Marcial Pons, 2012.

VÉLEZ, P., *La historiografía americanista liberal en España, 1755-1936*, Madrid, Iberoamericana, 2007.

VERNET, J., *La cultura hispanoárabe en Oriente y Occidente*, Barcelona, 1978.

VERNET, J., *Lo que Europa debe al Islam*. Barcelona, El Acantilado, 2006.